

だい
第

7

か
課

へ や よつ
部屋が4つあります



あなたは今、どんな家に住んでいますか？
你现在住在什么样的房子里？



だいどころ
1. ここは台所です

Can-do+
26

いえ なか あんない かんたん せつめい き まど りかい
家の中を案内してもらいながら、簡単な説明を聞いて、間取りを理解することができる。
在参观别人的家并听取简单介绍时，能理解房间的户型结构。

1 ことばの準備

じゆんび
词汇的预习

にほん いえ
【日本の家 日本的房子】



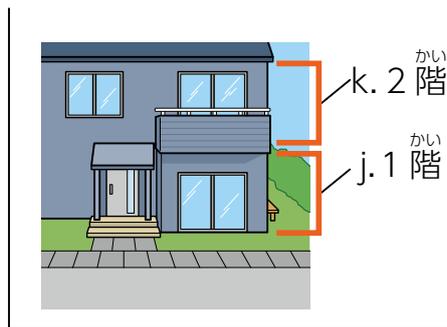
a. 玄関



b. お風呂



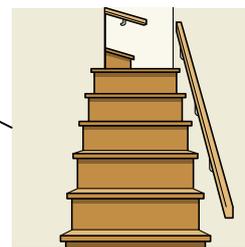
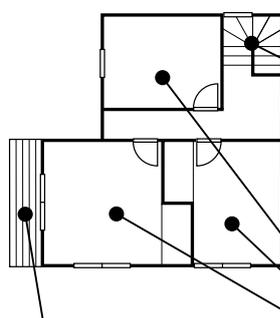
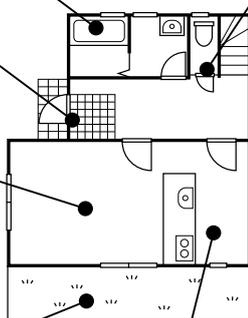
c. トイレ



k. 2階
j. 1階



i. 居間/リビング



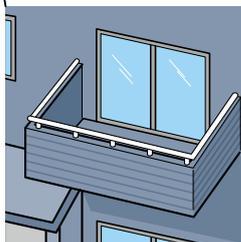
d. 階段



h. 庭



g. 台所/キッチン



f. ベランダ/バルコニー



e. 部屋

- (2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 07-03
 确认词汇后, 再听一遍。

くつ 鞋 | ご飯 ^{はん} 饭

はい ^{はい} 入ってください 请进 (入る 进入)

ぬ ^ぬ 脱いでください 请脱掉 (脱ぐ 脱)

せわ ^{せわ} お世話になります 麻烦了



形に注目

- (1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。🔊 07-04
 听录音, 在 上填写词汇。

 ^{げんかん} は玄関です。

 ^{かんりにんしつ} は管理人室です。

 はトイレです。

いっかい ^{いっかい} 1階 ^{へや} 部屋 ^{よつ} 4つ 。

ここ ^{かいだん} 階段 。

2階 ^{かい} ^{へや} タインさんの部屋 。

❗ ^{へや} 部屋を案内するとき、どう言っていましたか。→ ^{ぶんぽう} 文法ノート①
 在介绍房间时, 使用了怎样的表达?

❗ ^{たてもの} 建物の設備を言うとき、どう言っていましたか。→ ^{ぶんぽう} 文法ノート②
 谈到建筑物设施的设施时, 使用了怎样的表达?

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 07-03
 再听一遍对话, 注意句中所用的形。



2. 電子レンジはありますか？

Can-do
27

いえ へや ひつよう 家や部屋に必要なものがそろっているか質問して、確認することができる。
能就家中或房间里必要的物品是否齐全进行提问，并加以确认。

1 ことばの準備

じゅんび
词汇的预习

かでん かぐ
【家電・家具】 家电、家具

a. エアコン



b. 冷蔵庫



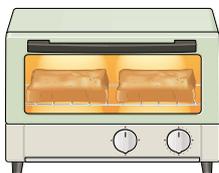
c. 電子レンジ



d. 炊飯器



e. トースター



f. ベッド



g. ふとん



h. テーブル



i. いす



j. 洗濯機



k. テレビ



l. Wi-Fi



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 07-05

边看图边听录音。

(2) 聞いて言いましょう。🔊 07-05

请听后复述。

(3) 聞いて、a-l から選びましょう。🔊 07-06

听录音，并从 a-l 中选择。

第7課 部屋が4つあります

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

请听对话。

▶ これから住む寮の設備や備品について、ソンさん、タインさんが中川さんに質問しています。
 颂恩和唐正在就将要入住的宿舍中的设施和用品向中川提问。

(1) 1 (1) だいどころ へや 台所/部屋にあるものには○、ないものには×を書きましょう。

请在厨房/房间里有的东西上打○，没有的东西上打×。

①  07-07	②  07-08
だいどころ 台所で 在厨房 	へや 部屋で 在房间 
1. れいぞうこ () 2. でんし () 3. トースター () 4. すいはんき ()	1. ベッド () 2. ふとん () 3. テレビ ()

(2) 2 (2) ことばをかくにん 確認して、もういちどき 聞きましょう。  07-07  07-08

确认词汇后，再听一遍。

みんなで 大家一起 | つかって つかって つかって つかって
 使ってください 请使用 (使う 使用)


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) ^{おんせい}音声を聞いて、^き_____に^かことばを書きましょう。🔊 07-09
 听录音，在_____上填写词汇。

A: ^{でんし}電子レンジは_____?

B: _____。

A: トースターは_____?

B: トースターは_____。

A: ベッドは?

B: ベッドは_____。

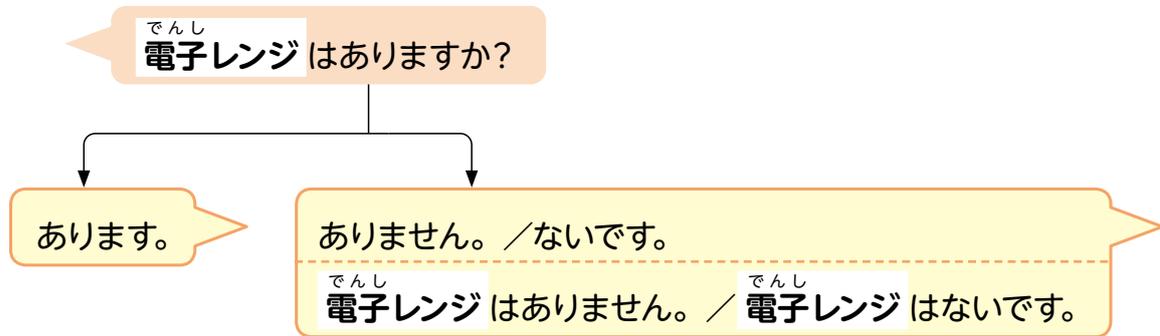
A: テレビは?

B: _____。

❗ あるかないかを^{しつもん}質問したり、^{こた}答えたりするとき、^いどう言っていましたか。→ ^{ぶんぽう}文法ノート③、^{だい}第6課④
 询问或回答有没有什么东西时，使用了怎样的表达?

(2) ^{かたち}形に注目して、^{ちゅうもく}会話をもういちど^き聞きましょう。🔊 07-07 🔊 07-08
 再听一遍对话，注意句中所用的形。

3 いえ へ や なに しつもん
家や部屋に何があるか質問しましょう。
请询问房子或房间里有什么。



(1) かいわ き
会話を聞きましょう。 07-10 07-11 07-12
请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。 07-10 07-11 07-12
请跟读。

(3) **1** のことばをつか ねんしゅう
のことばを使って、練習しましょう。
使用 **1** 中的词汇进行练习。

(4) これから寮に住むという設定で、ロールプレイをしましょう。
じぶん つか じゆう かんが じょう たんとう ひと しつもん
自分が使いたいものを自由に考えて、それがあかどうか、寮の担当の人に質問しましょう。
ホテルなどに泊まるという設定にしてもかまいません。
假设今后要入住宿舍，进行角色扮演。
自由设定自己想要使用的东西，然后询问宿舍的负责人有没有这样东西。也可以假设将要入住酒店等。



3. ちょっとせまいです

Can-do
28

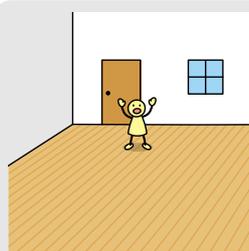
どこに住んでいるか、家はどうか質問されたとき、簡単に答えることができる。
能就住在哪里、家是什么样子进行提问或做出简单回答。

1 ことばの準備

词汇的预习

【どんな家? 什么样的房子?】

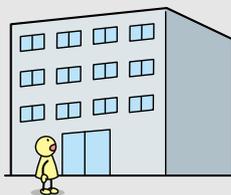
a. 広い



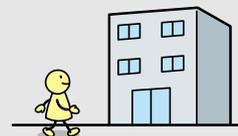
b. せまい



c. 大きい



d. 小さい



e. 新しい



f. 古い



g. 静か(な)



h. うるさい



i. きれい(な)



j. きたない



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 07-13

边看图边听录音。

(2) 聞いて言いましょう。🔊 07-13

请听后复述。

(3) 聞いて、a-jから選びましょう。🔊 07-14

听录音，并从a-j中选择。

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

请听对话。

- ▶ よにん ひと じぶん す いえ ほな 4人の人が、自分の住んでいる家について話しています。
4个人正在聊自己住的房子。

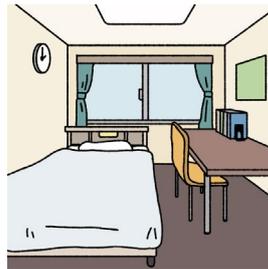
- (1) どんな家に住んでいますか。会話の内容に合っているほうを、ア - イから選びましょう。
住在什么样的房子里? 请从ア - イ中选择符合对话内容的一项。

① 07-15

ア.

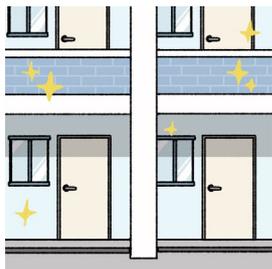


イ.



② 07-16

ア.



イ.



③ 07-17

ア.



イ.



④ 07-18

ア.



イ.



(2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 07-15 ~ 🔊 07-18
 确认词汇后, 再听一遍。

いえ 房子 | ちょっと 有点 | とても 非常 | うち 家 | 近く^{ちか} 近 | でも 但是

いいですね 真好啊

どう? 怎么样? (「どうですか?」のカジュアルな言い方^{い かた} “どうですか?” 的非正式的表达方式)

ふーん 嗯 (相手の話を聞いていることを示すカジュアルなあいづち^{あいて はなし き しめ} 表示在听对方说话的非正式的反应)



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声^{おんせい き}を聞いて、 にことば^かを書きましょう。🔊 07-19
 听录音, 在 上填写词汇。

いえ
家は ですか?

ちょっと です。

ちょっと です。でも、 です。

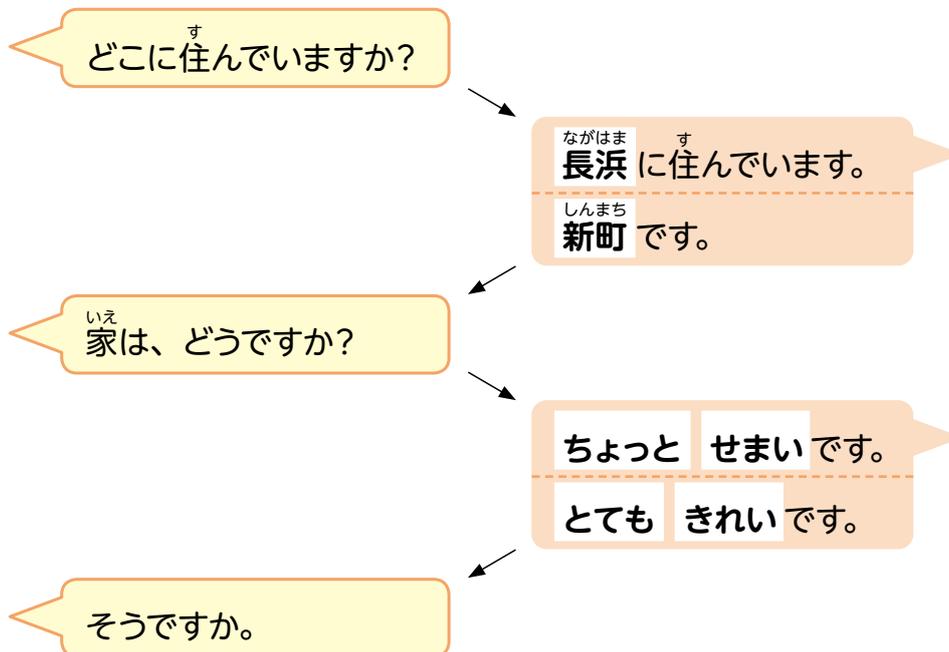
とても です。

 です。

❗ ^{いへ} ^す ^{せつめい} ^い
 どのような家に住んでいるかを説明するとき、どう言っていましたか。➡ ^{ぶんぽう} 文法ノート ④
 在说明住在什么样的房子里时, 使用了怎样的表达?

(2) 形^{かたち ちゅうもく}に注目して、会話^{かいわ}をもういちど^き聞きましょう。🔊 07-15 ~ 🔊 07-18
 再听一遍对话, 注意句中所用的形。

3 どんな家に住んでいるか、言いましょう。
说说你住在什么样的房子里吧。



- (1) 会話を聞きましょう。🔊 07-20 🔊 07-21
请听对话。
- (2) シャドーイングしましょう。🔊 07-20 🔊 07-21
请跟读。
- (3) **2** のイラストを見て、練習しましょう。
请看着 **2** 的插图，进行练习。
- (4) どんな家に住んでいるか、お互いに聞きましょう。
请互相询问住什么样的房子。



4. アパートに住んでいます

Can-do
29

どんな家に住んでいるか質問したり、質問に答えたりすることができる。
能就住在什么样的房子里进行提问或做出回答。

1 会話を聞きましょう。

请听对话。

- ▶ 前田さん、ビスサルさん、アルニさんは、地域のイベントに参加しました。イベントのあと、どこに住んでいるか話しています。

前田、维萨尔、阿尔妮参加了地区的一个活动。活动结束后，他们聊起了自己住在什么地方。



前田 ビサル アルニ

(1) 3人は、どんな種類の家に住んでいますか。a-e から選びましょう。

3个人分别住在哪种房子里呢？请从 a-e 中选择。

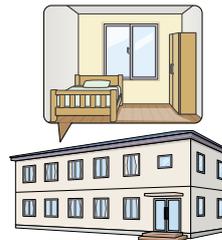
a. アパート



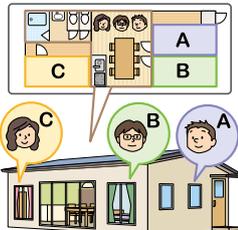
b. マンション



c. 寮



d. シェアハウス



e. 一戸建て



① ビサルさん 07-22

② アルニさん 07-23

③ 前田さん 07-24

第7課 部屋が4つあります

(2) もういちど聞きましょう。3人が住んでいる家は、どんな家ですか。会話の内容に合っているものには○、違っているものには×を書きましょう。

再听一遍。3个人住的房子，是什么样的呢？请在与对话内容相符的项目后面打○，不符的项目后面打×。

① ビサルさん (07-22)	② アルニさん (07-23)	③ まえだ 前田さん (07-24)
1. 広いです ()	1. きれいです ()	1. 大きいです ()
2. 静かです ()	2. 古いです ()	2. 新しいです ()
	3. 静かです ()	

(3) もういちど聞きましょう。3人の家の近くには、何がありますか。ア-ウから選びましょう。

再听一遍。3个人的房子附近，有什么？请从ア-ウ中选择。

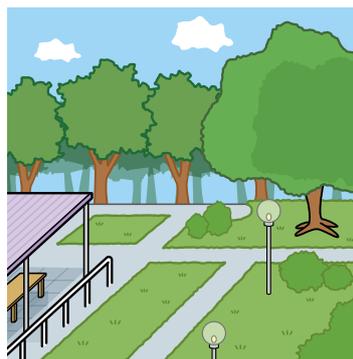
ア. お寺



イ. 学校



ウ. 公園



① ビサルさん (07-22)	② アルニさん (07-23)	③ まえだ 前田さん (07-24)

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 (07-22) ~ (07-24)

确认词汇后，再听一遍。

すごいですね 好棒啊


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 07-25
 听录音，在_____上填写词汇。

A: (寮^{りょう}は) 広^{ひろ}いですか?

B: いえ、_____です。

A: (アパート^{しず}は) 静^{しず}かですか?

B: あまり_____です。

A: (家^{いえ}は) _____です。

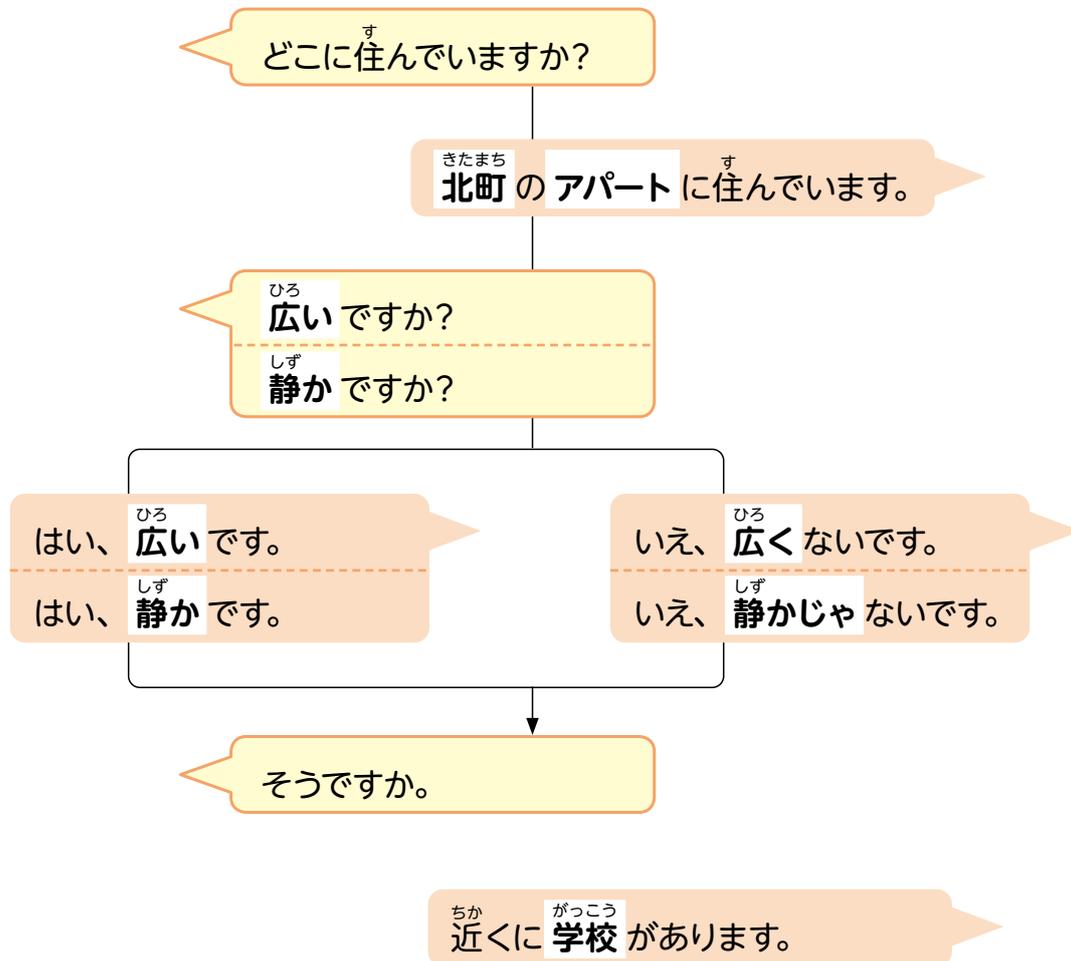
B: そうですか。新^{あたら}しいですか?

A: いえ、_____です。

! 質問^{しつもん}に対して否定^{たい}の答え^{こた}を返^{かえ}すとき、どう言^いっていましたか。➡ 文法^{ぶんぽう}ノート ⑤
 在对问题做出否定回答时，使用了怎样的表达?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会^{かい}話^わをもうい^きちど聞^ききましょう。🔊 07-22 ~ 🔊 07-24
 再听一遍对话，注意句中^き所用的形。

2 ^す住んでいる家について^{いえ}質問^{しつもん}しましょう。
 请询问住在什么样的房子里。



(1) ^{かいわ}会話を^き聞きましょう。🔊 07-26 🔊 07-27 🔊 07-28
 请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。🔊 07-26 🔊 07-27 🔊 07-28
 请跟读。

(3) **1**の^{かいわ}会話の^{ないよう}内容で、^{れんしゅう}練習しましょう。
 使用**1**中的对话内容进行练习。

(4) ^{いえ}どんな家に^す住んでいるか、^{たが}お互いに^{しつもん}質問したり、^{しつもん}質問に^{こた}答えたりしましょう。
 请互相询问或回答住什么样的房子。



5. 洗濯機・エアコンのボタン

Can-do
30

エアコンのリモコンなど、家電を操作するための表示を見て、どのボタンを押せばいいかがわかる。
看到空调遥控器上等操作家电时的按键标识时，能知道要按哪个按键。

1 洗濯機^{せんたくき}の操作ボタン^{そうさ}を見てみましょう。

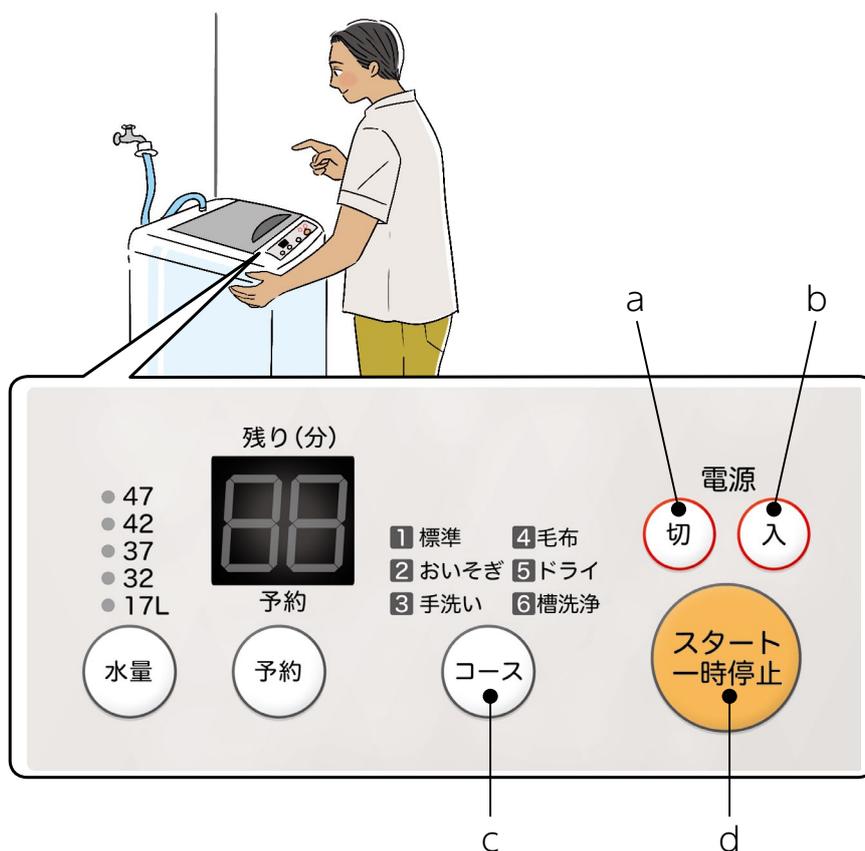
看看洗衣机的操作按钮。

▶ これから洗濯^{せんたく}をします。

现在开始要洗衣服。

(1) 最初に洗濯機^{せんたくき}の電源^{でんげん}を入^いれます。どのボタンを押^おしますか。a-d から選^{えら}びましょう。

先打开洗衣机。请从 a-d 中选择应按哪个按钮。



(2) 次に、洗^{つぎ}い始め^{あら}ます。どのボタンを押^おしますか。a-d から選^{えら}びましょう。

接下来开始洗涤。请从 a-d 中选择应按哪个按钮。



入^い (入れる) 开 (打开) | 切^き (切る) 关 (关闭) | スタート 启动 | コース 程序

2 エアコンのリモコンを見てください。

看看空调的遥控器。

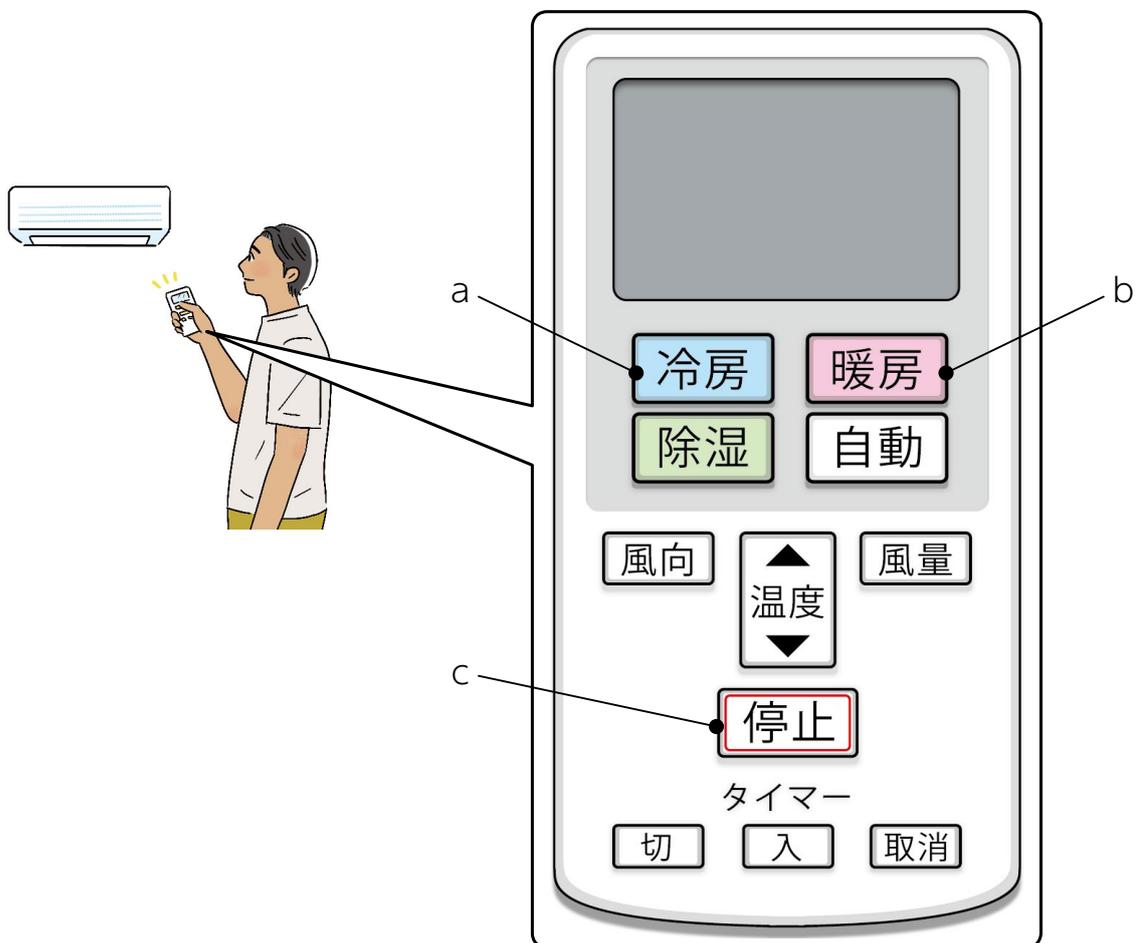
▶これから、部屋のエアコンを使います。

现在要使用屋里的空调。

つぎ 次のとき、どのボタンを押しますか。a-c から選びましょう。

请从 a-c 中选择以下情况时应按哪个按钮。

1. 寒いとき 冷的时候
2. 暑いとき 热的时候
3. ついているエアコンを止めるとき 想要关闭空调的时候



れいぼう 冷房 | だんぼう 暖房 | じょしつ 除湿 | じどう 自動 | おんど 温度 | ていし 停止

ちょうかい
聴解スクリプト1. ^{だいどころ}ここは台所です

07-03

なかがわ はい
中川：どうぞ。入ってください。

ソン・タイン：はい。

なかがわ げんかん め
中川：ここは玄関です。くつを脱いでください。

ソン・タイン：はい。

なかがわ かんりにんしつ
中川：ここは管理人室です。

かんりにん
管理人：こんにちは。

ソン：お世話になります。

タイン：よろしくお願ひします。

なかがわ
中川：ここはトイレです。

タイン：はい。

なかがわ だいどころ
中川：ここは台所です。

ソン：はい。

なかがわ しょくどう はん た
中川：ここは食堂です。ご飯を食べます。

ソン：わかりました。

なかがわ ふうろ
中川：ここはお風呂です。

タイン：はい。

なかがわ いったい へ や よっ
中川：1階に部屋が4つあります。

ここはソンさんの部屋です。

ソン：あ、はい。

なかがわ かいだん かい
中川：ここに階段があります。2階にタインさんの
部屋があります。

2. 電子レンジはありますか？

①  07-07

なかがわ 中川：これ、冷蔵庫です。みんなで使ってください。

ソン：はい。

ティン：あのう、電子レンジはありますか？

なかがわ 中川：あります。ここです。

ソン：すみません。トースターはありますか？

なかがわ 中川：あ、トースターはありません。

ソン：そうですか。

ティン：炊飯器はありますか？

なかがわ 中川：はい。ここです。

ティン：わかりました。

②  07-08

なかがわ 中川：ここはソンさんの部屋です。どうぞ。

ソン：はい。すみません。ベッドは……？

なかがわ 中川：あ、ベッドはないです。ここにふとんがありますよ。

ソン：はい、わかりました。

ティン：テレビは……？

なかがわ 中川：あー、ないです。食堂にあります。

ティン：わかりました。

3. ちょっとせまいです

- ①  07-15
- A: オートさんは、どこに住んでいますか？
- B: 長浜ながはまに住んでいます。
- A: 家いえはどうですか？
- B: ちょっとせまいです。
- A: そうですか。
-
- ②  07-16
- A: テアさんは、どこに住んでいますか？
- B: 新町しんまちです。
- A: 家いえはどうですか？
- B: とてもきれいです。
- A: いいですね。
-
- ③  07-17
- A: アナさんのうちは、会社かいしゃの近くちか？
- B: はい。
- A: 家いえはどう？
- B: 静しずかです。
- A: そう。
-
- ④  07-18
- A: ナディムさんの家いえは、南区みなみく？
- B: はい。
- A: 家いえはどう？
- B: ちょっと古ふるいです。でも、広ひろいです。
- A: ふうん。
-

4. アパートに住んでいます

①  07-22前田：^{まえだ}ビスルさんは、どこに住んでいますか？ビスル：^{かいしゃ りょう す}会社の寮に住んでいます。アルニ：^{ひろ}広いですか？ビスル：^{ひろ}いえ、広くないです。アルニ：^{ひろ}そうですか。ビスル：^{しず}でも、とても静かです。^{ちか こうえん}近くに公園があります。アルニ：^{ひろ}そうですか。②  07-23前田：^{まえだ}アルニさんは？アルニ：^{わたし きたまち す}私は、北町のアパートに住んでいます。ビスル：^{ひろ}きれいですか？アルニ：^{ひろ}はい、きれいです。^{ひろ}でも、ちょっと古いです。ビスル：^{しず}そうですか。静かですか？アルニ：^{ちか がっこう}いえ。近くに学校があります。^{しず}あまり静かじゃないです。前田：^{まえだ}ああ。

③  07-24アルニ：^{まえだ}前田さんは？ マンションですか？^{まえだ}前田：^{いっこだ}うちは一戸建て。

アルニ：すごいですね。

^{まえだ}前田：^{おお}でも、大きくないです。ビスル：そうですか。^{あた}新しいですか？^{まえだ}前田：^{あた}いえ、^{ふる}新しくないです。とても古いです。

ビスル：そうですか。

^{まえだ}前田：^{ちか}近くにお寺があります。^{てら}^{てら}お寺もとても古いです。^{ふる}

ビスル・アルニ：へー。

ぶんぼう
文法ノート

①

ここは【地点 場所】です

ここは**玄関**です。
这里是玄关。

- 这是介绍地点时的表达方式。在本课中，用于在介绍家里的环境时，对房间进行说明。
- “ここ(这里)”是提示现在位置的指示词。
- 場所を説明するときの言い方です。この課では、家の中を案内しながら、部屋の説明をするときに使っています。
- 「ここ」は、今いる場所を示す指示詞です。

【例】 ▶ ここは**お風呂**です。
例 这里是浴室。

▶ ここは**ソンさんの部屋**です。どうぞ。
这里是颂恩的房间。请进。

②

【地点 場所】にNがあります
【地点 場所】にNが【数字 数】あります

ここに**階段**があります。
这里有台阶。

1階に**部屋が4つ**あります。
1层有4个房间。

- 这是在介绍有什么时的表达方式。在本课中，用于介绍家里都有哪些房间或设施。
- “ここに”的助词“に”提示了在什么位置。“階段が”的助词“が”提示了有什么。
- 在说数字，表示有几个时，如“4つあります”所示，放在“あります”的前面。
- 何があるかを説明するときの言い方です。この課では、家の中にどんな部屋や設備があるか説明するときに使っています。
- 「ここに」の助詞「に」は、どこにあるかを示します。「階段が」の助詞「が」は、何があるかを示します。
- いくつあるか、数を言うときは、「4つあります」のように「あります」の前に置きます。

【例】 ▶ 1階に、**お風呂とトイレと台所と食堂**があります。
例 1层有浴室、洗手间、厨房和餐厅。

▶ 2階に**部屋が3つ**あります。
2层有3个房间。

3

(Nは)	ありません
	ないです

トースターはありません。

没有烤面包机。

ベッドはないです。

没有床。

- “ありません”是“あります”的否定形式，表示没有。在本课中，当对方使用“～はありますか？（有……吗？）”询问有无某物时，使用了这个句型进行回答。
- “ないです”和“ありません”的意思相同。它是在原形“ある”的否定形“ない”的后面加上“です”的表达方式。
- 在否定句中，“Nがあります”的助词“が”常会变为“は”。
- 「ありません」は「あります」の否定の形で、ないことを表します。この課では、「～はありますか？」と、あるかどうか聞かれて答えるときに使っています。
- 「ないです」は「ありません」と同じ意味です。辞書形「ある」の否定形「ない」の後ろに、「です」がついた言い方です。
- 否定文では、「Nがあります」の助詞「が」は「は」に変わることが多いです。

【例】 ▶ A：部屋にベッドはありますか？
例 房间里有没有床？

B：はい、あります。
有。

A：ふとんは？
被子呢？

B：ふとんはありません。
没有被子。

▶ A：あのう、部屋にWi-Fiはありますか？
请问，房间里有Wi-Fi吗？

B：ないです。
没有。

4

ナA-です
イA-いです

家は静かです。
家里很安静。

ちょっとせまいです。
有点窄。

- 这是使用形容词描述状态或样子时的表达方式。在本课中，用于介绍自己住在什么样的房子里。
- 形容词根据修饰名词时形式的不同，分为な形容词和い形容词2类。修饰名词时词尾为“～な”的为な形容词，词尾为“～い”的为い形容词。(→第14課④)。
- 使用形容词造句时，如果是な形容词，则去掉词尾的“～な”，然后接“です”。如果是い形容词，则在“～い”的后面接“です”。例句中的“静か(な)(安静)”为な形容词，“せまい(狭窄)”为い形容词。
- 此外，“きれい”不是い形容词，而是な形容词，要特别注意。发音不是kirei，而是kiree。
- 形容詞を使って、状態や様子を述べるときの言い方です。この課では、どんな家に住んでいるか説明するときに使っています。
- 形容詞は、名詞を修飾するときの形の違いから、ナ形容詞とイ形容詞の2種類に分けられます。名詞を修飾するとき語尾が「～な」になるものをナ形容詞、「～い」になるものをイ形容詞といいます(→第14課④)。
- 形容詞を使って文を作るとき、ナ形容詞の場合、語尾の「～な」をとって「です」をつけます。イ形容詞の場合、「～い」のあとに「です」をつけます。例文の「静か(な)」はナ形容詞、「せまい」はイ形容詞です。
- 「きれい」はイ形容詞ではなくナ形容詞なので注意しましょう。発音もkireiではなく、kireeと発音します。

- 例 [例] ▶ A: ^{いえ}家はどうですか?
房子怎么样?
- B: ^{ふる}ちょっと古いです。
有点旧。
- A: そうですか。
是啊。
- B: でも、とてもきれいです。
不过，非常干净。

5

ナA- じゃないです
イA- くないです

アパートは、あまり^{しず}静かじゃないです。
公寓不太安静。

寮^{りょう ひろ}は広くないです。
宿舍不太宽敞。

- 这是在对形容词句进行否定时使用的表达方式。在本课中，用于对关于住的地方的提问进行否定回答时。
- 否定句时，如果是な形容词，则将“～です”变为“～じゃないです”。如果是い形容词，则将“～いです”变为“～くないです”。
- 也有用“ありません”代替“ないです”的表达方式，如“ナA- じゃありません”“イA- くないありません”。
- 形容詞文の否定の言い方です。この課では、住まいについての質問に否定の答えを返すときに使っています。
- 否定文にするには、ナ形容詞の場合、「～です」を「～じゃないです」に変えます。イ形容詞の場合、「～いです」を「～くないです」に変えます。
- 「ないです」の代わりに「ありません」を使った「ナA- じゃありません」「イA- くないありません」という言い方もあります。

【例】 ▶ A : 部屋は広いですか？
例 部屋 宽敞 吗？

B : はい、広いです。でも、きれいじゃないです。
嗯，很宽敞。不过，不太干净。

▶ A : 会社は大きいですか？
公司 大 吗？

B : いいえ、あまり大きくないです。
不，不太大。

日本の生活
TIPS● にほん いえ
日本の家 日本的房子

最近、日式传统结构的房子越来越少了。不过，即使是现在，日本的房子也几乎都为木质结构。房子的结构，使用“2LDK”这种方式表示。它表示这个房子有2个房间、1个客厅和1个餐厅兼厨房。

日本的房子的特点如下所示。

最近では、日本式の伝統的な造りの家は少なくなりました。ただし、今でも日本の家は、木造の場合がほとんどです。家の間取りは、「2LDK」のようなことばで表します。この場合、2つの部屋、リビングルーム、ダイニング・キッチンがあることを示しています。

日本の家には、以下のような特徴もあります。

▶ げんかん 玄関 玄关

玄关处有台阶，家中要比玄关高出一阶。在这里，区分家里和家外。在日本，进入家中时，必须要脱鞋。脱掉鞋子，登上台阶进入家中。

玄関には段差があり、家の中は一段高くなっています。ここで、家の外と中が分けられています。日本では家に入るとき、必ず靴を脱ぎます。靴を脱いで、段を上がって家に入ります。



▶ わしつ 和室 日式房间



日本传统形式的房间称为“和室(日式房间)”。日式房间内铺有榻榻米。有的日式房间里会设有“床の間(壁龛)”。日式房间的收纳空间叫做“押し入れ(柜橱)”，用来放被褥等。柜橱的门是和纸材质，靠推拉开合，叫做“ふすま(拉门)”。同时，拉门也被用于在日式房间之间做隔断。日式房间的窗户不挂窗帘，多使用木框糊纸的“障子(窗门)”。最近，设有日式房间的房子越来越少了。

日本の伝統的なスタイルの部屋を、「和室」といいます。和室には畳が敷かれています。「床の間」がある和室もあります。和室の収納スペースは「押し入れ」といって、ふとんなどを入れます。押し入れは「ふすま」という、紙でできた引き戸を開け閉めします。ふすまは和室と和室を仕切るのにも使われます。和室の窓には、カーテンではなく、木枠に紙を貼った「障子」を使うことが多いです。最近では、和室のある家は少なくなってきました。

▶ トイレ 洗手间

洗手间一般与浴室分离。日式蹲厕如今越来越少，一般为西式坐便。附带温水清洁便圈的坐便也越来越多。进入洗手间时，大多需要穿洗手间专用的拖鞋。

トイレは、風呂場とは別になっていることが普通です。和式のトイレは今では少なくなり、洋式トイレが一般的です。温水洗浄便座がついていることも増えました。トイレに入るときは、トイレ専用のスリッパを履くことが多いです。



風呂 浴室

日本房子的浴室里，大多设有浴缸。一般不会在浴缸里洗澡，而是在泡澡前，在浴缸外面洗头洗澡。洗澡后，为了让身体暖和、放松，在浴缸里慢慢泡澡。

日本の家の風呂場には、たいていバスタブがあります。バスタブの中で体を洗うことはなく、風呂に入る前に、バスタブの外で頭と体を洗います。体を洗ってから、暖まるため、リラックスするために、バスタブのお湯にゆっくり浸かります。



ふとん 被褥



现在，虽然日本人普遍睡在床上，但在日式房间内就寝时，则会铺上被褥。此外，还有卖床架型的木架，可以将被褥铺在木架上睡。如今，仍有很多人会使用被褥。

被褥中，铺在下面垫着的叫做“敷きふとん（褥子）”，盖在上面的叫做“掛けふとん（被子）”。有时也会在褥子的下面铺一层薄薄的垫子。被褥按照如下顺序铺好。

現在では日本人もベッドで寝ることが一般的になりましたが、和室で寝るときなどには、ふとんを敷いて寝ます。また、ベッド型の木枠の上にふとんを敷いて寝るタイプのベッドも売られていて、今でもふとんは広く使われています。

ふとんのうち、下に敷いて寝るほうのふとんを「敷きふとん」、上にかけるほうのふとんを「掛けふとん」といいます。敷きふとんの下には、薄手のマットレスを敷くこともあります。ふとんは、次のように敷きます。



1.



铺垫子。

マットレスを敷きます。

2.



在垫子上铺褥子。

マットレスの上に、敷きふとんを敷きます。

3.



在褥子上铺床单。

敷き布団の上に、シーツを掛けます。

4.



放上枕头和被子。

枕と掛けふとんをセットします。

如果是在房间里铺被褥睡觉，最好每天都把被褥叠起来。一直铺在地上的话，容易积攒水分、发霉或生螨虫。此外，被褥还要定期晾晒，或用被褥烘干机烘干，这样才能睡着舒服。

部屋にふとんを敷いて寝る場合、毎日ふとんを上げましょう。もしふとんを敷きっぱなしにすると、水分がたまり、カビが生えたり、ダニが発生したりします。また、ふとんは定期的に干したり、「ふとん乾燥機」を使って乾かしたりすると、快適です。

にほん じゅうたく しゅるい

日本の住宅の種類 日本住宅的种类

住宅的形式有很多种。

住宅の形には、いくつかの種類があります。

▶ マンション 公寓

日语中的“マンション（公寓）”是指钢筋混凝土结构建造的、规模较大的集合住宅。既可以买房居住，也可以租房居住。近几年，尤其是在城市地区，建造了很多公寓。为了有效利用土地而建造的高层公寓，被称为“タワーマンション（タワマン）（塔楼公寓）”。

日本語の「マンション」は、鉄筋コンクリートで造られた、比較的大きめの集合住宅です。部屋を買って住む場合と、家賃を払って借りて住む場合があります。近年、特に都市部では、マンションが多く建てられています。土地を有効利用するため、高層建築にしたマンションを「タワーマンション（タワマン）」ということもあります。



▶ アパート 簡易公寓



簡易公寓的规模没有公寓那么大，基本为2层或3层左右，不设有电梯，房间数量也较少。木质结构的居多。一般是租房居住，与公寓相比，房租比较便宜。不过，在法律上，并未对公寓和简易公寓进行明确的区分。

アパートは、マンションほど大きくなく、たいてい2階建てから3階建てぐらいで、エレベーターはなく、部屋数も少ない建物を言います。木造のことも多いです。借りて住むのが一般的で、マンションと比べると、家賃が安い印象があります。ただし、法的にはマンションとアパートには明確な区別はありません。

▶ いっこだ 一戸建て 独栋

在郊外或者地方城市，居住于独栋的人很多。而且基本都是自己买房居住。有的人年轻时住在市中心的集合住宅，结婚后家里人口变多时，便在郊外购买独栋居住。最近，为了满足人们想在市中心交通便利的地方住独栋的需求，在市中心的狭窄土地上建造3层独栋的情况越来越多。

郊外、または地方では特に、一戸建てに住んでいる人も多くいます。自分で購入して住んでいる人がほとんどです。若いときは都心の集合住宅に住み、結婚して家族が増えたら郊外に一戸建てを買う、というパターンもあります。最近では、都心の便利な場所で一戸建てに住みたい、というニーズから、都心のせまい土地に3階建ての一戸建てを建てることも増えています。



▶ シェアハウス 合租屋



将一栋房子租给多个人同时居住的租赁住宅，内部包括单间和公用区域。虽然每个人都有自己单独的房间，但厨房、淋浴和客厅等是公用的。由于能够与其他人交流，因此很受学生及外国人的欢迎。

一軒の家を複数の人で借りて住むスタイルの賃貸住宅で、個室と共用スペースがあります。部屋は自分の個室がありますが、キッチンやシャワー、ラウンジなどは入居者が共同で利用します。ほかの人との交流もできることから、学生や外国人に人気があります。

▶ 寮 宿舍

为公司员工或学生准备的集合住宅，分为“社員寮（员工宿舍）”“学生寮（学生宿舍）”等。有自己单独的房间，但洗手间、厨房、浴室等是公用的。有的宿舍没有单间，只分配床铺。有的宿舍还附带餐食，每天可以在食堂里用餐。宿舍的房租一般非常便宜。

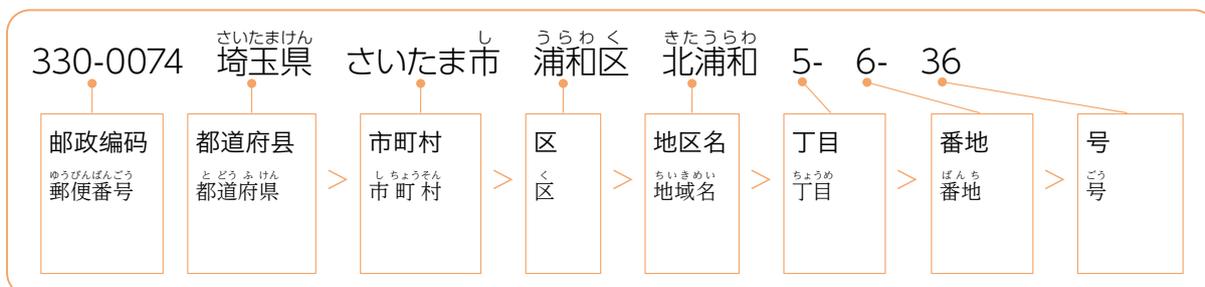
会社の社員のため、または学生のための集合住宅で、「社員寮」「学生寮」などがあります。自分の個室があり、トイレ、キッチン、風呂などは共同で利用します。個室がなく、ベッドのみが割り当てられる寮もあります。食事付きで、毎日の食事が食堂で提供される場合があります。家賃は非常に安いことが一般的です。



● にほん じゅうしょ 日本の住所のシステム 日本的地址系统

日本的地址基本按照从大到小的顺序表示。地址的表示方法大致如下所示。

日本の住所は基本的に、大→小の順で表します。おおまかな住所の表示は、以下のようになります。



地址的表示方法，根据居住的地区是在东京 23 区、政令指定城市、普通城市还是町或村，会有如下细微区别。

住所の表し方は、住んでいる地域が、東京 23 区か、政令指定都市か、普通の市か、町や村かで、次のように少し異なります。

地址的表示示例 住所の表示の例

	市 市	東京 23 区 東京 23 区	政令指定城市 政令指定都市	町或村 町・村
① 邮政编码 郵便番号	270-2213	114-0032	330-0074	907-1751
② 都道府县 都道府県	ちばけん 千葉県	とうきょうと 東京都	さいたまけん 埼玉県	おきなわけん 沖縄県
③ 郡 郡				やえやまくん 八重山郡
④ 市町村 市町村	まつどし 松戸市		さいたまし さいたま市	たけとみちよう 竹富町
⑤ 区 区		きたく 北区	うらわく 浦和区	
⑤ 地区名 地域名	ごこう 五香	なかじゅうじょう 中十条	きたうらわ 北浦和	あぎはてるま 字波照間
⑦ 丁目 丁目	7	2	5	
⑧ 番地 番地	11	17	6	2750
⑨ 号 号	3	1	36	1

②→⑨的顺序为从大到小。

②→⑨は、大→小の順です。

① 邮政编码共 7 位 (3 位 + 4 位)。写在地址的最前面。

郵便番号は、3 桁 + 4 桁の計 7 桁の数字です。住所のいちばんはじめに書きます。

② 日本按照行政区划分为 47 个都道府县。“都”只有东京都，“道”只有北海道。“府”则有大阪府和京都府。剩余的 43 个均为县。

日本の行政区分は 47 の都道府県に分かれます。「都」は東京都だけ、「道」は北海道だけです。「府」は大阪府と京都府があります。あとの 43 はすべて「県」です。

③④ 都道府县的后面是“市”“町”“村”。不过，如果是东京 23 区，则没有市的名字。如果是“町”或“村”，则前面会先有“郡”。

都道府県のあとは、「市」「町」「村」のどれかになります。ただし、東京 23 区は市の名前はがありません。「町」「村」の場合は、その前に「郡」を言ってから続けます。

⑤ 东京 23 区及政令指定城市会被分为“区”。而非政令指定城市的一般城市，则没有“区”的概念。

東京 23 区、および政令指定都市は、「区」に分けられます。政令指定都市ではない一般の市では、「区」はありません。

⑥ 市町村名的后面，是地区的名字。

市町村名のあとに、その地域の名前が来ます。

⑦⑧⑨ 之后的数字，一般按照表示大致街区的“丁目”、表示具体街区的“番地”和表示建筑物位置的“号”的顺序排列。这三个数字，在书写时使用短横线“-”连接，读作“の”。比如，5-6-36 则读作“ごのろくのさんじゅうろく”。不过，市町村名后面的地址的表示方法，有时会根据地区的不同而有所不同。

そのあとの数字は、一般的には大まかなブロックを表す「丁目」、細かいブロックを表す「番地」、建物の位置を示す「号」の順番で数字を並べます。この3つの数字は、書くときはハイフン「-」でつなぎ、「の」と読みます。例えば5-6-36は「ごのろくのさんじゅうろく」と読みます。ただし、市町村名以降の住所表示は、地域によって異なる場合もあります。

除了主干道或商店街之外，日本的道路是没有名字的。因此，日本的地址不通过道路名称而通过地区名称表示，这一点很重要。而且，根据地区不同，号的数字可能未经整理，存在难以确定某一建筑物的情况。

日本の道路は、主要な幹線道路や商店街等をのぞき、名前がつけられていません。そのため、日本の住所は道路名ではなくエリア名で表されるということが、大切な点です。また、地域によっては号の数字が整理されていないこともあり、建物を特定するのが難しい場合もあります。